

وزارت آموزش، جوانان و ورزش تورینگن  
صندوق پستی 90 04 63 · Erfurt 99107

1.

به والدینی که فرزندانشان در ایالت تورینگن به مدرسه می‌روند

سال تحصیلی 2021 / 2022  
آموزش همیشه در اولویت خواهد بود

ارفورت  
2. September 2021

والدین و دانش‌آموزان عزیز،  
سال تحصیلی جدید در ایالت تورینگن در تاریخ 6 سپتامبر 2021 شروع خواهد شد. این سال تحصیلی دو وظیفه جدید برای مدارس به همراه می‌آورد: ما همچنان تدابیر جلوگیری از شیوع ویروس کرونا را انجام خواهیم داد. و ما دانش‌آموزان را از همان جایی که در مدت طولانی آموزش دور داشته‌اند، همراهی خواهیم کرد. دانش‌آموزان برای این دو وظیفه خوب آماده هستند.

در مورد وظیفه اول باید گفت که پیشرفت کمک‌کننده بزرگی به خاطر واکسینه شدن در ماه‌های اخیر در جامعه ایجاد شده است. بنابراین می‌توانیم برای دانش‌آموزان و نیز خانواده‌ها محدودیت‌های زیادی را در آینده حذف کنیم. **سال تحصیلی پیش روی ما با کلاس‌های حضوری است.** بسته شدن پیشگیرانه مدارس وجود نخواهد داشت.

در این خصوص ما به توصیه‌های علمی کمیسیون دولت ایالتی تورینگن عمل خواهیم کرد: واکسن زدن بزرگسالان و نوجوانان کمک مهمی برای ایمن کردن مدارس در برابر همه‌گیری است. همان‌طور که می‌دانید، کمیسیون دائمی واکسن برای گروه سنی 12 تا 17 واکسن زدن را توصیه می‌کند. از شما خواهش می‌کنیم که خود را با فواید و عوارض جانبی واکسن کرونا آشنا کنید. اطلاعات مربوط را در سایت زیر می‌یابید:

<https://bildung.thueringen.de/ministerium/coronavirus/impfen>

در این موضوع با پزشک خود صحبت کنید. دولت ایالتی از مدرسی که فعالانه نیاز به انجام واکسن در مرکز خود دارند حمایت می‌کند و یک تیم از کادر پزشکی ایالت تورینگن را می‌فرستد. چنانچه به چنین حمایتی نیاز دارید، این موضوع را در جلسه بعدی اولیاء و مربیان یا گردهمایی مدرسه اعلام کنید.

رعایت پروتکل‌های بهداشتی با این وجود لازم است. علاوه بر رعایت پروتکل‌های بهداشتی خوب تمرین شده، تدابیر مراقبتی در صورت بروز موارد ابتلا به کرونا در مدرسه انجام خواهند شد و بر اساس وضعیت چرخه ابتلا (سطوح هشدار) تطبیق داده می‌شوند. هدف تمام این تدابیر، ممکن ساختن یادگیری برای دانش‌آموزان در مدرسه است. یک بخش مهم از این کار، پذیرفتن قاعده سه‌گانه 3G است که بر اساس آن تنها محدودیت‌های کمی برای دانش‌آموزان در مدرسه اجرا خواهند شد یعنی برای مبتلایان شفا یافته (genesen)، برای افراد واکسن زده (geimpft)، یا اشخاص دارای تست کرونا (getestet). اطلاعات مربوط به سطوح هشدار و تدابیر جاری را به



[bildungsfreistellung.de](http://bildungsfreistellung.de)

Thüringer Ministerium  
für Bildung, Jugend  
und Sport  
Werner-Seelenbinder-Str. 7  
Erfurt 99096

[www.tmbjs.de](http://www.tmbjs.de)  
[www.facebook.com/BildungTH](https://www.facebook.com/BildungTH)  
[www.twitter.com/BildungTH](https://www.twitter.com/BildungTH)

آدرس‌های ایمیل وزارتخانه تنها برای دریافت ایمیل‌های ساده بدون امضاء و/یا بدون قفل در نظر گرفته شده‌اند.

اطلاعات حساب بانکی  
Landesbank Hessen-Thüringen  
HELADEFF820 BIC:  
DE14820500003004444141 IBAN:

طور مشروح در این سایت به اطلاع شما خواهیم رساند:  
<https://bildung.thueringen.de/ministerium/coronavirus>

و برای اینکه پس از تعطیلات تابستانی به یک ایمنی مطلوبی دست بیابیم، در کل ایالت – بدون توجه به سطح هشدار در یک شهر یا یک منطقه – با یک دوره ایمنی دو هفته‌ای شروع می‌کنیم.

• در این دوره، استفاده از ماسک بهداشتی سر کلاس نیز ضروری است. تنها دانش‌آموزان کلاس‌های 1 تا 4 می‌توانند در این دوره بدون ماسک سر کلاس حضور داشته باشند.

• کار را در چهارچوب قاعده سه‌گانه 3G با انجام تست اجباری کرونا برای همه دانش‌آموزانی که کاملاً واکسن زده‌اند یا شفا یافته کرونا نیستند، آغاز می‌کنیم. این تست‌ها را می‌توان در مدرسه انجام داد. به عنوان جایگزین می‌توان تست را از جای رسمی دیگر ارائه کرد. ما افرادی که مایل به انجام تست کرونا نیستند را از کلاس محروم نمی‌کنیم بلکه به صورت جداگانه در یک گروه دیگر قرار می‌دهیم. این تقسیم‌بندی منوط به مهیا بودن شرایط پرسنلی و وجود جای کافی در مدرسه است که در غیر این صورت همه دانش‌آموزان در کلاس درسی خودشان قرار خواهند گرفت. این افراد بایستی در تمام سطوح کلاسی حتی داخل کلاس ماسک بزنند. هر کسی که در این دوره هیچ‌گونه جواب تستی از یک مرجع رسمی خارج از مدرسه نیاورد، یا دفترچه واکسن کرونا و یا مدرکی دال بر شفایافتگی از کرونا، و حتی در انجام تست مدرسه شرکت نکند، بایستی روی یک جریمه نقدی حساب کند.

به پیوست این نامه (به عنوان داندود از سایت <http://www.bildung.thueringen.de>) یک فرم موافقت‌نامه یا مخالفت‌نامه را جهت پر کردن و تحویل دادن دریافت می‌کنید. علاوه بر این از مدرسه یک گواهی تست کرونا دریافت می‌کنید که خارج از مدرسه نیز معتبر است.

یک بخش مهم برای مبارزه با همه‌گیری رعایت این اصل است: کودکان بیمار به مدرسه نروند. این در مورد کرونا مهم است ولی هم از نظر هشدارهای فزاینده در مورد زنجیره سایر بیماری‌های فصل پاییز. توجه داشته باشید که مدارس می‌توانند از ورود دانش‌آموزان دارای نشانه‌های واضح بیماری به مدرسه جلوگیری کنند. نزد یک پزشک علت بیماری را جویا شوید.

بازگشت به کلاس حضوری به ما این امکان را می‌دهد که مهمترین وظیفه برای سال‌های آینده را در دست بگیریم: **تبادل‌سازی وضعیت‌های متفاوت یادگیری**. مدارس، معلمین، کودکان، نوجوانان و خانواده‌ها به طور مختلف ولی خوب با تغییرات و کلاس‌های غیر حضوری کنار آمدند. بسیاری از دانش‌آموزان، ناخواسته در فرآیند یادگیری خود متوقف شدند. این را ما در هفته‌های پیش از تعطیلات تابستانی نه تنها در مورد سطح دانش، بلکه در خصوص توانش‌های یادگیری پایه‌ای (تمرکز، تحرک، تعامل اجتماعی و مدیریت اختلاف با یکدیگر) مشاهده کردیم.

مدارس، این سطوح مختلف یادگیری را با گزینه‌های مختلفی متعادل خواهند کرد. ما می‌خواهیم که دانش‌آموزان را از نظر آموزشی از همان جایی هدایت کنیم که اکنون قرار دارند. سه بخش برای ما از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است: پیشرفت فیزیکی - حرکتی، پیشرفت اجتماعی-عاطفی و پیشرفت شناختی (ذهنی) که مورد آخر بخصوص پیشرفت زبانی زیربنای موفقیت آموزشی است. با کمک‌های برنامه دولت فدرال می‌توانیم در دو سال آینده نه تنها اضافه‌کاری داوطلبانه معلمین و دوره‌های آموزشی هدف‌دار بلکه خدمات آموزشی سایر عرضه‌کنندگان را هم حمایت مالی کنیم. اینگونه می‌توانیم برنامه‌های حمایتی را طبق نیاز ارائه دهیم. مدرسه در سال اول تحقیق خواهد کرد که نیازهای فردی فرزند شما چیست و چه حمایتی در این خصوص متناسب است. نکاتی

برای اجرای برنامه دولت فدرال مربوط به ایالت تورینگن را در سایت (در دست ساخت) <https://bildung.thuringen.de/aufholen-nach-corona> می‌یابید. سایر اطلاعات را از معلمین دریافت خواهید کرد.

برای خودمان یک سال تحصیلی با محدودیت‌های کمتر کرونایی آرزو می‌کنم.

با احترام

هلموت هولتر (Helmut Holter)  
وزیر تورینگن  
برای آموزش، جوانان و ورزش